

A study on Code-Switching and Its Effects on English Communication Skills among Indian Students

Tanu

lohchabtannu2@gmail.com

ABSTRACT

India is characterised by extensive linguistic diversity, and multilingualism is an integral feature of educational, social, and professional communication. In such a multilingual environment, students frequently alternate between English and their first or other familiar languages during classroom interaction, peer communication, academic discussion, and digital communication. This linguistic phenomenon, commonly referred to as code-switching, has attracted considerable attention in sociolinguistics and language education. The present paper examines the nature of code-switching and its influence on English communication among Indian students. The paper further studies several factors responsible for code-switching and considers whether switching between English and Indian languages facilitates or inhibits English-language development. The paper further advocates a balanced pedagogical approach in which strategic code-switching is recognised as a legitimate multilingual practice while sufficient opportunities for extended English communication are maintained.

Keywords: Code-switching (CS), Code-mixing, Mother tongue (L1) English communication, multilingualism, Indian English, translanguaging, English language teaching.

INTRODUCTION

India represents a unique and complex sociolinguistic ecosystem characterized by pervasive multilingualism. Within the educational sphere, English holds a paradoxical position: it is simultaneously the language of global opportunity, academic instruction, and upward social mobility, yet it is rarely the mother tongue (L1) of the majority of students. As a result, English is almost invariably in direct contact with regional Indian languages. Among university students, this linguistic contact routinely manifests as code-switching (CS).

Language plays a central role in India's educational, social, cultural, and professional life. Historically, code-switching was often stigmatized in formal educational settings as a sign of semi-lingualism or a lack of proficiency in the target language (English). However, contemporary applied linguistics and sociolinguistics view code-switching as a natural consequence of bilingualism. This paper studies the principal linguistic, pedagogical, psychological, and sociocultural factors responsible for code-switching and considers whether switching between English and Indian languages facilitates or inhibits English-language development. Drawing on sociolinguistics, bilingualism research, translanguaging theory, and studies of Indian classrooms, the paper argues that code-switching should not automatically be interpreted as evidence of inadequate English proficiency. Rather, it may function as a strategic communicative resource for clarifying meaning, expressing identity, maintaining social relationships, reducing communicative anxiety, and facilitating comprehension.

2. Code-Switching in the Indian Context and Theoretical Frameworks

The Indian linguistic context provides particularly favourable conditions for code-switching, as multilingualism is present at both national and individual levels. Students may move between a home language, a regional language, Hindi, English, and additional languages depending on their educational and social circumstances. English has developed a distinctive position within this multilingual environment; Indian English is not simply an imported variety but has developed its own lexical, phonological, grammatical, pragmatic, and sociocultural characteristics.

Intra-sentential Code-Switching: This occurs within a single sentence or clause. It requires high bilingual competence as the speaker must seamlessly integrate the grammatical rules of both languages. For example, a student might say, 'Main kal library mein *study kar raha tha*' (I was studying in the library yesterday). The matrix language is Hindi, but English nouns and verbs are embedded.

Inter-sentential Code-Switching: This involves switching languages at sentence boundaries. A student might complete one thought entirely in English and the next entirely in their L1. For example: 'The lecture was quite difficult to follow. *Mujhe kuch samajh nahi aaya*' (I did not understand anything).

Tag-Switching: This involves inserting a tag or short phrase from one language into an utterance entirely in another language. Common English tags used by Indian students include 'you know', 'I mean', or 'like', while L1 tags might include 'na', 'yaar', or 'hai na'. For instance: 'We have to submit the assignment tomorrow, *na*?'

Recent studies describe code-switching and code-mixing as important features of Indian English rather than merely deviations from an idealised monolingual form, arguing that variations like Hinglish represent creative and socially meaningful linguistic practices. For Indian students, switching between English and another Indian language may be an ordinary feature of communicative life, utilizing English for academic terminology while using an Indian language for emotional expression, humour, interpersonal interaction, or culturally specific concepts.

Such utterances demonstrate that bilingual speakers do not necessarily treat their languages as completely separate systems, but instead strategically mobilise linguistic resources according to context, interlocutor, topic, purpose, and communicative need. Research on code-switching has developed across sociolinguistics, bilingualism, discourse analysis, and language education. Research involving English language teachers in India has similarly identified code-switching as a strategy for preventing misunderstandings and responding to differences in learners' English proficiency. However, studies of English-medium educational contexts highlight that teachers use Hindi and English together for instructional and classroom-management purposes, viewing code-switching as a practical response to developing competence

This research paper focuses on three complementary theoretical perspectives: sociolinguistic, communication accommodation, and translanguaging. From a sociolinguistic perspective, language choice is influenced by social relationships, participants, setting, topic, identity, and communicative purpose, making code-switching an index of social identity and interpersonal relationships rather than random linguistic behaviour. Communication Accommodation Theory proposes that speakers modify their linguistic behaviour in response to their interlocutors, switching languages to make communication easier, demonstrate solidarity, reduce social distance, or accommodate another speaker's preferences.

Finally, the translanguaging perspective provides a broader understanding of multilingual communication by considering a speaker's entire linguistic repertoire as a unified resource for meaning-making, a view highly relevant to the Indian context where multiple languages are routinely utilized during learning and social interaction.

3. Sociolinguistic Drivers of Code-Switching

Students do not alternate languages arbitrarily. Code-switching is driven by functional imperatives and social dynamics:

- **Linguistic Economy and Lexical Need:** English is heavily institutionalized in Indian higher education. Students often find it more efficient to use English academic jargon (e.g., 'syllabus', 'practical', 'attendance') rather than searching for L1 equivalents that may sound archaic or formal.
- **Expression of Identity and Solidarity:** Using pure, unadulterated English (often termed 'Queen's English') among peers can be perceived as arrogant or overly formal. Injecting the regional language into English conversations acts as an 'in-group' marker, building camaraderie and shared cultural identity.
- **Emotional Resonance:** Second languages are often processed cognitively differently than native tongues. While English serves well for objective or academic discussions, students frequently revert to their L1 to express humor, anger, or deep emotional distress.
- **Power Dynamics and Contextual Cuing:** Shifting to English can assert authority or signal the importance of a statement, while shifting to the L1 can soften a command or request.

4. The Influence of Code-Switching on English Communication

The influence of code-switching on English communication is highly multi-faceted, serving as both a powerful facilitator of comprehension and a mechanism for building communicative confidence. One of the most significant positive effects of code-switching is its ability to facilitate comprehension, particularly when academic concepts are linguistically difficult for students who are still developing their English proficiency.

Switching briefly into a familiar language provides an alternative route to comprehension, allowing students to grasp complex material and subsequently return to English without experiencing a complete breakdown in learning. Furthermore, students who lack confidence in English often experience anxiety when required to communicate exclusively in the target language, and limited vocabulary or a fear of grammatical errors can cause severe hesitation.

Strategic code-switching actively reduces this anxiety; a student who cannot immediately recall an English word may temporarily use a familiar-language equivalent and continue speaking, allowing communication to proceed seamlessly. This process translates into reduced anxiety, greater participation, and increased communicative engagement. Among peers, switching languages can create a sense of intimacy and solidarity, combining English vocabulary with culturally familiar discourse markers to communicate interpersonal closeness more effectively than strict adherence to formal

English. English fluency requires practice in producing extended stretches of language, frequent switching can interrupt this necessary practice, making it difficult for students to sustain a five- or ten-minute discussion entirely in English despite possessing considerable background knowledge.

Code-switching can also become habitual, leading students to switch even when an English expression is readily available, which can negatively affect performance in contexts where English-only communication is strictly expected.

5. Pedagogical Implications, Contextual Use, and Digital Media

The influence of code-switching differs fundamentally according to context, as the same linguistic behaviour may be entirely appropriate in one setting and highly inappropriate in another. In classroom environments, it functions primarily for clarification and explanation, while in group discussions it aids in the negotiation of meaning and participation. In peer conversations, code-switching builds solidarity and humour; in presentations, it provides brief lexical support; and in formal examinations, it is typically restricted by institutional requirements.

Furthermore, contemporary Indian students increasingly communicate through digital platforms such as WhatsApp, Instagram, YouTube, online classrooms, and gaming communities, which have drastically expanded the opportunities for multilingual expression. Digital environments seamlessly blend English and Indian languages, demonstrating that multiple linguistic systems can operate collaboratively within the same communicative space, contributing heavily to the development and high visibility of Hinglish and other mixed linguistic practices. These contextual and digital realities present critical pedagogical implications, suggesting that English teachers must carefully avoid extreme, polarized positions.

Educators can successfully implement a gradual reduction of switching, initially permitting substantial multilingual support during discussions and systematically increasing the required amount of sustained English communication over time, moving from multilingual discussions to predominantly English interactions, and finally to extended English presentations. Encouraging students to engage in self-monitoring and critical reflection regarding their linguistic choices can transform unconscious, habitual switching into a conscious, targeted communicative strategy. The ultimate objective of language education should not be solely centred on rigid grammatical accuracy, but rather on fostering effective, confident, and contextually appropriate communicative competence.

The central argument emerging from current research is that code-switching cannot be classified simplistically as either universally good or bad for English learning. Its true effect depends entirely on its frequency, underlying purpose, contextual application, the student's proficiency level, and how well it is managed pedagogically. Strategic code-switching undeniably supports English communication by bridging immediate cognitive gaps, whereas dependent code-switching replaces English communication and stifles independent fluency development. The educational objective must consequently shift away from the complete elimination of multilingual practices, moving toward the cultivation of students' ability to intelligently select the most appropriate linguistic resource for any given communicative situation, treating these diverse linguistic repertoires as highly legitimate resources for modern learning.

CONCLUSION

Code-switching is an integral, indelible feature of communication in multilingual India. Among Indian students, the dynamic alternation between English and Indian languages occurs constantly across classrooms, peer interactions, academic discussions, social media platforms, and everyday informal conversation. The overall influence of code-switching on English communication is highly complex; it possesses the powerful ability to support deep comprehension, facilitate active classroom participation, significantly reduce speaking anxiety, maintain a smooth conversational flow, and allow students to vibrantly express specific aspects of their cultural identity that may not be easily conveyed through English alone.

Strategic code-switching can function beautifully as an educational bridge toward much greater English proficiency, provided that students are consistently given regular, structured opportunities to engage in sustained, extended English communication. Ultimately, the relationship between code-switching and English communication should be understood as highly dynamic, supportive, and complementary rather than oppositional.

It can be concluded that code-switching does not necessarily compete with or detract from English; under appropriate pedagogical conditions and contextual awareness, it actively supports students' progression toward more confident, effective, nuanced, and contextually appropriate English communication skills in a rapidly globalizing world.

REFERENCES

1. Anderson, J. (2024). The translanguaging practices of expert Indian teachers of English and their learners. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 45(6), 2233–2251.
2. Yasmeen, J., Qamar, M. T., & Zeeshan, S. M. (2026). Institutional and gender influences on translanguaging practices among Indian university students. *Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts*, 12(1), 76–98.
3. Udaya, M., Jyothsna, B., & Suresh, B. (2025). Students' subconscious multilingual practices in Indian classrooms: A critical analysis. *Journal of English Language Teaching*, 67(4).
4. Mansuri, S. N., & Kothakonda, S. (2024). Code-mixing in Chhattisgarhi conversation of undergraduate students. *Indian Journal of Language and Linguistics*, 5(1), 27–36.
5. Kumar, T., Nukapangu, V., & Hassan, A. (2021). Effectiveness of code-switching in language classroom in India at primary level: A case of L2 teachers' perspectives. *Pegem Journal of Education and Instruction*, 11(4), 379–385.
6. Erling, E. J., Adinolfi, L., & Hultgren, K. (2019). Translingual practices in English classrooms in India: Current perceptions and future possibilities. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*.
7. Chauhan, V. (2022). Alienation & acceptance: A study of Hinglish and Hindi school board students in a university. [Research publication/manuscript].
8. Thomas, S. (2021). Code-switching in spoken Indian English: A case study of sociopolitical talk. *Journal of Contemporary Philology*, 4(1), 7–40.
9. Agarwal, P., Sharma, A., Grover, J., Sikka, M., Rudra, K., & Choudhury, M. (2017). I may talk in English but gaali toh Hindi mein hi denge: A study of English-Hindi code-switching and swearing pattern on social networks. In *Proceedings of the 2017 9th International Conference on Communication Systems and Networks (COMSNETS)* (pp. 554–557). IEEE.
10. Ganji, S., Dhawan, K., & Sinha, R. (2019). IITG-HingCoS corpus: A Hinglish code-switching database for automatic speech recognition. *Speech Communication*, 110, 76–89. Indian Institute of Technology Guwahati
11. Venkanna, K. (2024). Teaching English through code-switching: A study of teacher strategies and motivations for successful classroom interaction. *Journal of Language and Linguistic Studies*.
12. Nill, P. V., & Pillai, R. (2020). Cognitive approach of using code-switching for the monoculture students with English as a second language (ESL). *International Journal of Psychosocial Rehabilitation*.
13. Kapoor, S. (2022). "Don't act like a Sati-Savitri!": Hinglish and other impoliteness strategies in Indian YouTube comments. *Journal of Pragmatics*, 189, 4–16.
14. Sengupta, A., Das, S., Akhtar, M. S., & Chakraborty, T. (2024). Social, economic, and demographic factors drive the emergence of Hinglish code-mixing on social media. *Humanities and Social Sciences Communications*, 11, 606.
15. Chitra, P. M. (2026). From the minute to the meme: Code-switching, Hinglish, and the digital refashioning of Indian English. *International Journal of Indian Language Research Studies*, 2(2).
16. Sahni, A. (2025). Code-switching in South Asia: Comparing the Equivalence Constraint and Matrix Language Frame Models with Hinglish. *Bhasha*.
17. Mahajan, M. (2022). BELA: Bot for English Language Acquisition. In *Proceedings of the Second Workshop on NLP for Positive Impact*. Association for Computational Linguistics.
18. Sekar, J. J. (2016). Why not Indian English as an alternative to British English for pedagogical purposes? *Journal of English Language Teaching*.
19. Yasmeen, J., Qamar, M. T., & Zeeshan, S. M. (2026). Institutional and gender influences on translanguaging practices among Indian university students. *Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts*, 12(1), 76–98.
20. Su, C. (2024). Views of ESP learners on code-switching in Business English classrooms. *Asian Journal of Education and Social Studies*, 50(11), 357–365.